



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *La Lettre clandestine*, n° 28, 2020, *Pensées secrètes des académiciens. Fontenelle et ses confrères*, p. 481-495

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10651-7.p.0481](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10651-7.p.0481)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Geneviève ARTIGAS-MENANT, « Introduction. Discours académique et pensée clandestine »

Au temps de Fontenelle, dans les académies parisiennes se mêlent discours ostensibles et pensées secrètes. À côté de leurs productions officielles, et non sans rapport avec elles, des académiciens et leurs amis contribuent à l'inspiration et à la diffusion d'une culture et de systèmes résolument hétérodoxes qui ne peuvent circuler que de façon clandestine. La collection exceptionnelle de la Mazarine permet en particulier d'enrichir l'orientation sociologique des recherches sur les clandestins.

Mots-clés : Fontenelle, académie, clandestin, cercles intellectuels, circulation des idées.

Geneviève ARTIGAS-MENANT, "Introduction. Academic discourse and clandestine thought"

*At the time of Fontenelle, in the Parisian academies, overt discourse and secret thoughts were intermingled. Alongside their official productions, and not unrelated to them, Academicians and their friends contributed to the inspiration and dissemination of a resolutely heterodox culture and of philosophical systems that could only circulate clandestinely. The exceptional collection of the Bibliothèque Mazarine particularly enriches the sociological orientation of research on clandestina.*

*Keywords: Fontenelle, académie, clandestine, intellectual circles, circulation of ideas.*

François MOUREAU, « Les lectures secrètes des académiciens et autres amateurs »

On peut mesurer au siècle des Lumières la diffusion des manuscrits philosophiques dits clandestins par l'étude des catalogues de vente publiés à Paris sous le contrôle de la Police et du Syndicat des Libraires qui les propose selon un classement thématique prédéfini de « théologie hétérodoxe ». Les manuscrits anciens (de Servet à Postel) entrent dans une catégorie bibliophilique qui permet d'y intégrer discrètement la production moderne.

Mots-clés : librairie, manuscrits clandestins, Police du livre, lecteurs, collectionneurs.

François MOUREAU, *“The secret readings of academicians and other amateurs”*

*In the Enlightenment, the spread of so-called clandestine philosophical manuscripts can be measured by studying the sales catalogues published in Paris under the control of the police and the Syndicat des Libraires (Booksellers' Union). They were presented according to a predefined thematic classification of “heterodox theology.” Old manuscripts (from Servet to Postel) were included in a category of items for bibliophiles, which allowed modern productions to be discreetly integrated among them.*

*Keywords: bookstore, clandestine manuscripts, policing books, readers, collectors.*

Laurence MACÉ, « Académiciens et censeurs. Quels liens entre l'activité censoriale et la culture clandestine ? »

À partir du corpus des manuscrits soumis à la censure portant le paraphe des censeurs, on se propose de mesurer la part active que les académiciens prirent dans le système de la censure préalable et les ambivalences de cette activité mi-publique, mi-secrète. Le travail de mise aux normes sur les textes examinés et finalement approuvés, tant sur le plan de la langue que sur celui des idées, dessine les contours d'une auctorialité partagée, qui est précisément ce que les manuscrits clandestins refusent.

Mots clés : censure, Académie française, Fontenelle, auctorialité, clandestinité.

Laurence MACÉ, *“Academicians and censors. What are the links between censorial activity and clandestine culture?”*

*Based on the corpus of manuscripts subjected to censorship and bearing the initials of the censors, we propose to examine the active role that academicians played in the system of prior censorship, and the ambiguities of the semi-public, semi-secret activity. The work of bringing the texts examined and finally approved into line with norms, both in terms of language and ideas, outlines the shape of a shared authorship, which is precisely what clandestine manuscripts rejected.*

*Keywords: censorship, Académie française, Fontenelle, authorship, clandestine manuscripts.*

Maria Susana SEGUIN, « L'Académie royale des Sciences, tribune officielle de la pensée clandestine »

La fonction de secrétaire perpétuel de l'Académie royale des Sciences offre à Fontenelle une situation privilégiée pour diffuser les idées qu'il élabore dans

le cadre de la clandestinité philosophique. Cet article analyse les stratégies éditoriales et discursives qui transforment le discours scientifique officiel en tribune efficace de la pensée antireligieuse et qui créent un nouvel espace de diffusion de la pensée des Lumières.

Mots-clés : Fontenelle, Académie des Sciences, clandestinité, matérialisme, stratégies de diffusion.

Maria Susana SEGUIN, “*The Académie royale des Sciences. An official platform for clandestine thought*”

*The role of Secrétaire Perpétuel (Permanent Secretary) at the Académie royale des Sciences offered Fontenelle a privileged position from which to disseminate his ideas on clandestine philosophy. This article analyzes the editorial and discursive strategies that transformed official scientific discourse into an effective forum for anti-religious thought and that created a new environment for the spread of Enlightenment thought.*

*Keywords: Fontenelle, Académie des Sciences, clandestine, materialism, methods of dissemination.*

Françoise GEVREY, « Lévesque de Pouilly, un “vrai philosophe qui a le cœur tendre” »

Après avoir débuté dans un milieu hétérodoxe et s’être fait remarquer à l’Académie par des travaux sur l’Histoire romaine, Lévesque de Pouilly composa entre 1735 et 1749 la *Théorie des sentiments agréables*. Il y critique Bayle et Épicure, mais à partir d’observations physiologiques il dégage une physique du sentiment qui trouve des échos jusque dans l’*Encyclopédie*. Les références et les allusions invitent à reconnaître dans cet « abrégé du bonheur philosophique » les pensées secrètes de l’auteur.

Mots-clés : Académie des Inscriptions, Lévesque de Pouilly, bonheur philosophique, théorie du sentiment.

Françoise GEVREY, “*Lévesque de Pouilly, a ‘true philosopher with a tender heart’*”

*After starting out in a heterodox environment and having made his mark at the Académie through his work on Roman history, Lévesque de Pouilly wrote the Théorie des sentiments agréables between 1735 and 1749. In this work he criticizes Bayle and Epicurus, but, basing in analysis on physiological observations, he brings out a physics of feeling that resonates even in the Encyclopédie. Through references and allusions, we are able to recognize the author’s secret thoughts in this “compendium of philosophical happiness.”*

*Keywords: Académie des Inscriptions, Lévesque de Pouilly, philosophical happiness, theory of feeling.*

Antonella DEL PRETE, « Jean Terrasson, la double vie intellectuelle d'un académicien »

Les biographes de Terrasson dressent le portrait d'un homme qui possède la sincérité, la justesse d'esprit et la naïveté des sages de l'Antiquité, mais non pas le génie. Les doutes sur sa piété naissent très tôt chez ses supérieurs de l'Oratoire, et par les témoignages concernant sa mort 'en philosophe'. Ainsi, l'attribution du *Traité de l'infini créé* apparaît comme une manière de détourner l'attention de ses opinions et de sa conduite sexuelle, bien plus sulfureuses que ses spéculations sur l'infini.

Mots-clés : Jean Terrasson, incrédulité, *Traité de l'infini créé*, secret, légende.

Antonella DEL PRETE, "*Jean Terrasson, the double intellectual life of an academician*"

*The biographers of Terrasson paint the portrait of a man with the sincerity, soundness of mind, and naivety of the sages of the ancient world, but not endowed with their genius. Doubts about his piety arose very early on among his superiors at the Oratoire, and later through testimonies concerning his death "as a philosopher." The attribution of the Traité de l'infini créé thus appears to be a way of diverting attention from his opinions and sexual conduct, which are far more scandalous than his ideas on the infinite.*

*Keywords: Jean Terrasson, incredulity, Traité de l'infini créé, secrecy, legend.*

Laura NICOLÌ, « Pensées (point trop) secrètes de Nicolas Fréret sur la religion »

Bien qu'il ait consacré presque toute sa vie intellectuelle à l'Académie des Inscriptions, Nicolas Fréret fut aussi un philosophe clandestin. En s'appuyant sur une comparaison entre ses écrits académiques et sa *Lettre de Thrasybule à Leucippe*, cette contribution se propose de montrer l'unité de sa pensée sur la religion. Des thèses qui paraissent inoffensives dans le cadre des travaux érudits dévoilent leur caractère subversif lorsqu'elles sont développées dans celui ouvertement athée de la *Lettre*.

Mots-clés : Nicolas Fréret, Académie des Inscriptions, athéisme, érudition, clandestinité.

Laura NICOLÌ, "*Nicolas Fréret's (not very) secret thoughts on religion*"

*Although he devoted almost all his intellectual life to the Académie des Inscriptions, Nicolas Fréret was also a clandestine philosopher. Based on a comparison between his writings at the Académie and his Lettre de Thrasybule à Leucippe, this contribution aims to show the unity of his thought on religion. Theses that seem harmless in the*

*context of scholarly works reveal their subversive character when developed in the overtly atheist context of the Lettre.*

*Keywords: Nicolas Fréret, Académie des Inscriptions, atheism, erudition, clandestine.*

Carole DORNIER, « Rêveries politiques d'un académicien déchu. Les indiscretions concertées de l'abbé de Saint-Pierre »

Cet article se propose d'étudier la relation très particulière qu'a entretenue l'abbé Castel de Saint-Pierre avec ses confrères académiciens, son rôle au sein de l'Académie française à la fin du règne de Louis XIV, la place qu'il accorde dans sa pensée au modèle académique, les voies qu'il emprunte pour échanger avec ses pairs et pour diffuser ses idées, en particulier sa pensée politique, et qui le rapprochent des pratiques de la clandestinité philosophique.

Mots-clés : Castel de Saint-Pierre, Académie française, politique, clandestinité, indiscretion.

Carole DORNIER, "Political reveries of a fallen academician. The concerted indiscretions of Saint-Pierre"

*This article offers an examination of the unique relationship that Charles-Irénée Castel, abbé de Saint-Pierre, maintained with his fellow academicians, his role within the Académie française at the end of Louis XIV's reign, the place he assigns to the academic model in his thinking, the paths that he followed to exchange views with his peers and spread his ideas—especially his political thinking—and that led him closer to clandestine philosophy.*

*Keywords: Castel de Saint-Pierre, Académie française, politics, clandestine, indiscretion.*

Miguel BENÍTEZ, « Lévesque de Pouilly et sa démonstration de l'existence de Dieu par l'éternité du monde »

Dans son dernier mémoire pour l'Académie des Inscriptions, où il s'intéresse aux rapports entre histoire et tradition, Lévesque de Pouilly entreprend incidemment de montrer aux athées de son temps que l'éternité du monde qu'ils enseignent prouverait paradoxalement l'existence de Dieu. Sa démonstration, quelque peu cryptique à cause de son extrême concision, ne conclut pas au Dieu des chrétiens, comme il fallait s'y attendre, mais à un Dieu panthéiste, créateur par émanation d'un monde éternel.

Mots-clés : Lévesque de Pouilly, histoire, tradition, athéisme, panthéisme.

Miguel BENÍTEZ, “*Lévesque de Pouilly and his demonstration of the existence of God through the eternity of the world*”

*In his final paper for the Académie des Inscriptions, in which he examines the relationship between history and tradition, Lévesque de Pouilly incidentally sets out to show the atheists of his time that the eternity of the world that they teach can paradoxically be proof of the existence of God. His argument, which is somewhat cryptic because of its extreme concision, does not conclude with the Christian God, as one might expect, but with a pantheistic God, the creator by emanation of an eternal world.*

*Keywords: Lévesque de Pouilly, history, tradition, atheism, pantheism.*

Gianni PAGANINI, « Antisémitisme ou judéophobie clandestine ? Le cas des *Opinions des anciens sur les Juifs* »

Ce manuscrit clandestin, attribué à Mirabaud, rejoint l’antijudaïsme des historiens et des géographes hellénistiques. L. Poliakov, dans *L’Histoire de l’antisémitisme*, remarque que les observations de ce texte contiennent « en germe » les arguments des futurs « racistes ». En réalité, ce jugement ne tient pas compte du contexte *philosophique* dans lequel s’insère la critique de l’auteur. L’objectif polémique principal reste le christianisme, le judaïsme n’étant visé que comme fondement historique.

Mots-clés : Jean-Baptiste de Mirabaud, antisémitisme, antijudaïsme, christianisme, érudition.

Gianni PAGANINI, “*Antisemitism or clandestine Judeophobia? The case of the Opinions des anciens sur les Juifs*”

*This clandestine manuscript, attributed to Mirabaud, follows the anti-Judaism of Hellenistic historians and geographers. In his History of Antisemitism, Léon Poliakov notes that the observations of this text contain the “seed” of the arguments of future “racists.” In reality, this judgement does not take into account the philosophical context in which the author’s criticism is made. The main polemical focus of the text remains in fact Christianity, with Judaism being referred to only as a historical background.*

*Keywords: Jean-Baptiste de Mirabaud, antisemitism, anti-Judaism, Christianity, erudition.*

Antony MCKENNA et Gianluca MORI, « *La Lettre sur Locke* de Voltaire, manuscrit clandestin »

Voltaire reprend en 1736 la première version de sa *Lettre sur Locke* en développant la comparaison entre l’homme et l’animal : le texte est audacieux et

penche vers le matérialisme. Mais le manuscrit lui échappe et connaît une circulation manuscrite et imprimée due à une série de coups bas de la part de ses ennemis, Alexis Piron en tête. On publie les œuvres scandaleuses de Voltaire en mettant en évidence ses convictions anti-chrétiennes. Maurepas n'attend qu'un tel prétexte pour le condamner.

Mots-clés : Voltaire, *Lettre à Locke*, matérialisme, Piron, Maurepas.

Antony MCKENNA and Gianluca MORI, “*Voltaire’s Letter on Mr. Locke, a clandestine manuscript*”

*In 1736, Voltaire revised his first version of Letter on Mr. Locke, expanding on the comparison between man and animal in a bold paper that tends toward materialism. Yet the manuscript slipped from his grasp and was circulated in written and printed format as part of a series of underhand attacks by his adversaries, Alexis Piron chief among them. Voltaire’s scandalous works were published with the spotlight on his anti-Christian convictions. This was just the pretext that Maurepas needed to condemn him.*

Keywords: Voltaire, Letter on Mr. Locke, materialism, Piron, Maurepas.

Alain SANDRIER, « Le secret des académiciens dévoilé. Fictions et rêves de testament philosophique »

L'étude revient sur ces rêves de pensées tenues secrètes puis dévoilées de manière posthume qui ont traversé le monde académique lui-même puis se sont incarnés sous le mode de la fiction dans la littérature clandestine : l'abbé de Saint-Pierre, Duclos, Fontenelle, D'Alembert et d'Holbach constituent des jalons décisifs de ce discours qui articule les enjeux de la « double doctrine » dans une scénographie académique.

Mots-clés : Fontenelle, d'Alembert, d'Holbach, éloges, académies.

Alain SANDRIER, “*The secret of academicians revealed. Fictions and dreams of philosophical legacies*”

*This study examines the dreams of thoughts that were kept secret and then revealed posthumously, which spread through the world of the Parisian Academies and were then manifested in the form of fiction in clandestine literature: the Abbé de Saint-Pierre, Duclos, Fontenelle, D'Alembert, and d'Holbach are decisive milestones in this discourse, which articulates the issues of the “double doctrine” in the context of the academies.*

Keywords: Fontenelle, d'Alembert, d'Holbach, praise, academies.

Lorenzo BIANCHI, « Le jeune Montesquieu et l'Académie de Bordeaux.  
Érudition, naturalisme et tentations radicales »

Montesquieu est élu en 1716 à l'Académie de Bordeaux où il élargit ses connaissances naturalistes dans le cadre des débats post-cartésiens et où il aborde de façon critique l'histoire et la religion anciennes. Il s'y intéresse aussi à la physique, à la médecine et à l'histoire de la Terre et cultive un cartésianisme « rigide » qui s'oriente vers le matérialisme. À la fin des années trente, ces débats scientifiques de jeunesse, avec leurs « tentations » hétérodoxes, l'intéressent encore.

Mots-clés : Académies, naturalisme, scepticisme, cartésianisme, matérialisme.

Lorenzo BIANCHI, "*The young Montesquieu and the Académie de Bordeaux. Erudition, naturalism, and radical temptations*"

*Montesquieu was elected in 1716 to the Bordeaux Academy where he developed his naturalist knowledge in the context of post-Cartesian debates and critically explored ancient history and religion. He was also interested in physics, medicine, and the history of the Earth, and cultivated a "rigid" Cartesianism that was oriented toward materialism. At the end of the 1730s he was still interested in the scientific debates of his youth, with their heterodox "temptations".*

Keywords: Academies, naturalism, skepticism, Cartesianism, materialism.

Christian ALBERTAN, « L'hétérodoxie clandestine au crible de la pensée jésuite »

L'article se propose d'interroger, à travers le Journal de Trévoux, l'un des périodiques les plus influents du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce que la presse érudite, et à travers elle les lecteurs de ces textes, pouvaient savoir de l'activité secrète des académiciens au XVIII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit de montrer, à travers des exemples précis, une réalité complexe qui peut aller de la dénonciation des idées polémiques à la protection de certains auteurs iconoclastes.

Mots-clés : *Journal de Trévoux*, Tournemine, Helvétius, *Encyclopédies*, Fontenelle.

Christian ALBERTAN, "*Clandestine heterodoxy under the microscope of Jesuit thought*"

*Through the Journal de Trévoux, one of the most influential periodicals of the eighteenth century, this article aims to examine what the scholarly press and, in turn, its readership could have known about the secret work Academicians of the period's.*

*On the basis of detailed examples, a complex truth is revealed that ranges from the denunciation of polemical ideas to the defense of certain iconoclastic authors.*

*Keywords: Journal de Trévoux, Tournemine, Helvétius, Encyclopédies, Fontenelle.*

Sylvain MENANT, « Les arrière-pensées des académiciens d'Église. Le cas de Louis Racine et celui de François de Bernis »

Au temps de Fontenelle, les Académies parisiennes comptent bon nombre de défenseurs de la foi catholique. Auteurs de grands poèmes apologétiques, conçus un peu avant 1742, Louis Racine, marqué par le jansénisme, et François de Pierre de Bernis, poète épicurien avant de devenir ministre et cardinal, manifestent une égale familiarité avec la littérature philosophique clandestine. Mais le traitement qu'ils lui réservent reflète des conceptions profondément différentes de la religion.

Mots-clés : François de Pierre de Bernis, Louis Racine, poèmes apologétiques, Spinoza, athéisme, déisme.

Sylvain MENANT, “*The secret thoughts of Church academicians. The cases of Louis Racine and François de Bernis*”

*In Fontenelle's time, the Parisian academies included a number of defenders of the Catholic faith. Two authors of long apologetic poems, written shortly before 1742—Louis Racine, marked by Jansenism, and François de Pierre de Bernis, who was an Epicurean poet before becoming a minister and cardinal—displayed an equal familiarity with clandestine philosophical literature. But their treatment of it reflects their profoundly different conceptions of religion.*

*Keywords: François de Pierre de Bernis, Louis Racine, apologetic poems, Spinoza, atheism, deism.*

Ruggiero SCIUTO, « Démarches secrètes de l'abbé Trublet pour devenir Immortel »

Cet article se propose d'analyser la correspondance inédite entre Nicolas-Charles-Joseph Trublet et Luigi Lorenzi, ministre résident de France en Toscane de 1735 jusqu'à 1765. Ces lettres nous amènent à nous interroger sur ses liaisons entre monde académique et monde diplomatique et nous révèlent un Trublet secret et intrigant qui, étant l'un des hommes les mieux renseignés de Paris, met à profit ses connaissances pour étendre son réseau et augmenter ses chances d'obtenir un siège à l'Académie.

Mots-clés : Fontenelle, Nicolas-Charles-Joseph Trublet, Luigi Lorenzi, Académie, correspondance.

Ruggiero SCIUTO, *“The secret steps of Abbé Trublet toward becoming Immortal”*

*This article analyzes the unpublished correspondence between Nicolas-Charles-Joseph Trublet and Luigi Lorenzi, Resident Minister of France in Tuscany from 1735 to 1765. These letters lead us to examine the connections between the Academic and diplomatic worlds, and reveal Trublet to be a secretive and scheming figure who, as one of the best-informed men in Paris, used his knowledge to expand his network and increase his chances of obtaining a seat at the Academy.*

*Keywords: Fontenelle, Nicolas-Charles-Joseph Trublet, Académie, correspondence.*

Mario COSENZA, « Naigeon, entre tradition clandestine et activité académique »

Jacques-André Naigeon (1735–1810) devint membre de l’Institut de France en 1795. L’article essaie, en s’appuyant sur les registres de l’Institut, d’évaluer la contribution de Naigeon aux travaux de l’institution et d’examiner dans quelle mesure son intervention est à situer entre œuvre publique et héritage de la tradition clandestine. Que devient le « secret » une fois qu’un penseur « fils » de la tradition clandestine devient membre d’une Académie officielle ?

Mots-clés : Jacques-André Naigeon, Académie, Institut, clandestinité, secret.

Mario COSENZA, *“Naigeon, between clandestine tradition and Academic activity”*

*Jacques-André Naigeon (1735–1810) became a member of the Institut de France in 1795. Based on the Academic registers of the Institut, this article attempts to assess Naigeon’s contribution to the work of the Institut and to examine how his contribution is to be situated between public works on the one hand and the legacy of the clandestine tradition on the other. What happens to the “secrecy” when a thinker who is a “child” of the clandestine tradition becomes a member of an official Academy?*

*Keywords: Jacques-André Naigeon, Académie, Institut de France, clandestine, secrecy.*

Jean DAGEN, « De la possibilité du secret. Fontenelle ou Voltaire »

Le recours au secret relève d’une stratégie intellectuelle délibérée, alors que son refus est le fondement même de l’esprit scientifique. De là se déduit la distinction entre deux familles d’écrivains, deux orientations philosophiques contraires : les uns récusent le principe d’un irrationnel et éliminent la tentation du secret, les autres en ont besoin et en entretiennent l’idée. Cet article analyse cette articulation à travers l’œuvre de deux figures tutélaires du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Mots-clés : Fontenelle, Voltaire, secret, science, polémique.

Jean DAGEN, “*The possibility of the secret. Fontenelle or Voltaire*”

*The use of secrecy is a deliberate intellectual strategy, whereas rejecting it is the bedrock of the scientific mindset. From this dichotomy, a distinction can be inferred between two schools of writer that embody two opposing philosophical approaches. One dismisses the principle of the irrational and resists the temptation of secrecy; the other needs and upholds the idea of both. This article explores this connection through the work of two exemplary eighteenth-century figures.*

*Keywords: Fontenelle, Voltaire, secret, science, controversy.*

Claudine POULOUIN, « *L’Histoire des Ajaoïens de Fontenelle, fable radicale, subversive et secrète* »

Empruntant ses modèles narratifs à l’utopie, *l’Histoire des Ajaoïens* est généralement lue comme une utopie des années 1680. La recherche des sources suggère cependant une composition plus tardive et un dessein différent. Le problème devient celui d’une réforme culturelle et une administration de l’État relevant de la seule raison et se référant à la seule Nature, conduite par une élite morale et intellectuelle non héréditaire capable d’exercer son contrôle hors de toute logique de domination.

Mots-clés : Fontenelle, Ajaoïens, utopie, politique, Académies.

Claudine POULOUIN, “*Fontenelle’s Histoire des Ajaoïens, a radical, subversive, and secret fable*”

*Borrowing its narrative models from utopian literature, the Histoire des Ajaoïens is generally read as an example of this genre from the 1680s. However, a study of its sources suggests a later date of composition and a different intention. The problem then becomes one of cultural reform and a form of state administration based on reason alone, and referring to Nature alone, led by a non-hereditary moral and intellectual elite capable of exercising control beyond any logic of domination.*

*Keywords: Fontenelle, L’Histoire des Ajaoïens, utopia, politics, Academies.*

Ezster KOVÁCS, « *Fontenelle et Émilie du Châtelet, savants et philosophes médiateurs* »

Cet article se propose d’examiner la parenté et les oppositions entre la pensée de Fontenelle et celle de la marquise du Châtelet. Selon le témoignage des notes manuscrites et de l’esquisse d’une future préface, composée avant

ses *Institutions* par la marquise, Fontenelle était un modèle pour Mme Du Châtelet, qui s'est servie de ses éloges et de ses écrits scientifiques. En même temps, elle se montre critique à l'égard du refus de Fontenelle d'accepter les changements de paradigmes scientifiques.

Mots-clés : Fontenelle, Émilie du Châtelet, éloges, *Institutions de physique*, paradigme scientifique.

Ezster KOVÁCS, "*Fontenelle and Emilie du Châtelet, mediating scholars and philosophers*"

*This article examines the kinship and oppositions between Fontenelle's thought and that of the Marquise du Châtelet. According to the testimony of handwritten notes and the outline of a possible future preface, written by the Marquise before she completed her Institutions de physique, Fontenelle was a model for Madame Du Châtelet, who made use of his praise and scientific writings. At the same time, she was critical of Fontenelle's refusal to accept scientific paradigm shifts.*

Keywords: Fontenelle, Émilie du Châtelet, praise, *Institutions de physique*, scientific paradigm.

Catherine VOLPILHAC-AUGER, « Fontenelle et Montesquieu, une conversation à une voix »

Si Montesquieu et Fontenelle furent proches, on ne sait rien de leur rencontre, et Montesquieu ne cite que très rarement les écrits de son grand aîné. Mais il évoque fréquemment des conversations qui révèlent à la fois l'écart entre leurs démarches philosophiques respectives et la parenté profonde de deux esprits unis par la conviction commune que la philosophie ne saurait se passer des belles-lettres.

Mots-clés : Montesquieu, Fontenelle, Académie des Sciences, belles-lettres, Lumières.

Catherine VOLPILHAC-AUGER, "*Fontenelle and Montesquieu, a conversation with one voice*"

*Although Montesquieu and Fontenelle were close, nothing is known of their meeting with one another, and Montesquieu only rarely cites the writings of his great elder. However, he frequently mentions conversations that reveal both the gap between their respective philosophical approaches and the deep kinship of two minds united by the common conviction that philosophy cannot dispense with belles-lettres.*

Keywords: Montesquieu, Fontenelle, Académie des Sciences, belles-lettres, Enlightenment.

Paolo QUINTILI, « Fontenelle et Maubec, la médecine des clandestins »

En 1709 Fontenelle donne son imprimatur aux *Principes physiques de la Raison et des Passions des hommes*, d'Antoine Maubec, futur médecin de Madame. Le *Traité de la dysenterie* paraît en 1712. Les événements de la vie d'Antoine Maubec, d'après des documents conservés à la bibliothèque de médecine de Montpellier, sont l'occasion d'essayer de suivre les relations entre la médecine de Montpellier, Fontenelle et les académiciens, et les auteurs clandestins qui ont traité des sujets médicaux hétérodoxes.

Mots-clés : Fontenelle, Antoine Maubec, médecine, matérialisme, cartésianisme.

Paolo QUINTILI, "*Fontenelle and Maubec, the medical science of clandestine writers*"

*In 1709, Fontenelle gave his imprimatur to the Principes physiques de la Raison et des Passions des hommes, by Antoine Maubec, future doctor to the Duchesse d'Orléans. His Traité de la dysenterie was published in 1712. The events of Antoine Maubec's life, according to documents kept in the medical library of Montpellier, provide an opportunity to trace the relationship between medical practice in Montpellier, Fontenelle and the Academicians, and the clandestine authors who discussed heterodox medical subjects.*

*Keywords: Fontenelle, Antoine Maubec, medicine, materialism, Cartesianism.*

Stéphane ZÉKIAN, « Que reste-t-il de Fontenelle en 1900 ? Retour sur un concours académique »

L'article retrace un concours d'éloquence organisé par l'Académie française entre 1902 et 1904. Si le choix d'un pareil sujet (« Discours sur Fontenelle ») paraît anachronique aux journalistes du temps, les concurrents trouvent néanmoins en Fontenelle un interlocuteur privilégié. Le dialogue qu'ils s'efforcent de nouer avec le philosophe se heurte toutefois à plusieurs obstacles révélant une difficulté à s'approprier pleinement une œuvre qui ne répond qu'imparfaitement aux inquiétudes du moment 1900.

Mots-clés : Fontenelle, éloquence, Académies, éloges, xx<sup>e</sup> siècle.

Stéphane ZÉKIAN, "*What remained of Fontenelle in 1900? A look back at an Academic contest*"

*This article relates a contest of eloquence organized by the Académie française between 1902 and 1904. Although the choice of subject ("A speech on Fontenelle") seemed*

*anachronistic to the journalists of the time, the contestants nevertheless found Fontenelle to be a valuable interlocutor. The dialogue that they tried to establish with the philosopher nevertheless came up against several obstacles, revealing a difficulty in fully appropriating a body of work that only partially addressed the concerns of the day in 1900.*

*Keywords: Fontenelle, eloquence, Academies, praise, twentieth century.*

Jean-Pierre CAVAILLÉ, « Le diable au cul. Note d'érudition démonologique »

Le bénitier est l'ennemi du Diable : cet article retrace l'histoire d'une historiette bouffonne, mais non dénuée d'enseignements sur l'inclination du Diable pour les lieux ombragés et humides, et donc les peurs sexuelles de l'Occident chrétien.

Mots-clés : diable, sexualité, récits populaires, libertinage, christianisme.

Jean-Pierre CAVAILLÉ, “*The devil in the ass. A note on demonological scholarship*”

*The font is the Devil's enemy: this article traces the story of a farcical narrative, but one that is not devoid of teachings about the Devil's inclination towards shady and damp places, and thus about the sexual fears of the Christian Western World.*

*Keywords: Devil, sexuality, popular narratives, libertine, Christianity.*

Alain MOTHU, « Lucien ou Jésus ? L'Actéon du *Cymbalum Mundi* »

Le chasseur Actéon, transformé en cerf par Diane et massacré par sa meute, est le maître regretté des deux chiens héros du quatrième dialogue du *Cymbalum Mundi* : est-il le Christ trahi par les hommes, le cerf étant un vieux symbole christique, ou une incarnation de l'un de ses pires ennemis, Lucien de Samosate ?

Mots-clés : *Cymbalum Mundi*, images christiques, allégorie, Lucien de Samosate, irréligion.

Alain MOTHU, “*Lucien or Jesus? Actaeon in the Cymbalum Mundi*”

*The hunter Actaeon, transformed into a deer by Diana and slaughtered by her bounds, is the lamented former master of the two dogs in the fourth dialogue of the Cymbalum Mundi: Is he Christ betrayed by men, the deer being an ancient symbol of Christ, or an incarnation of one of his worst enemies, Lucian of Samosata?*

*Keywords: Cymbalum Mundi, images of Christ, allegory, Lucian of Samosata, irreligion.*

Lua MINH TAO, « La parole de l'âne. Note sur Jésus magicien »

Dans le *Cymbalum mundi*, Mercure, *alias* Jésus, est présenté comme un magicien. C'est comme tel qu'il s'emploie, au 3<sup>e</sup> dialogue, une mystérieuse formule pour faire parler un cheval. Or cette formule, dûment traduite, présente une étrange parenté avec un refrain parfois employé, lors des fêtes de l'âne, pour faire chanter cet équidé.

Mots-clés : *Cymbalum mundi*, magie, modèles littéraires, farce, christianisme.

Lua MINH TAO, “*The discourse of the donkey. A note on Jesus the magician*”

*In the Cymbalum mundi, Mercury, alias Jesus, is presented as a magician. It is in this guise that, in the third dialogue, he uses a mysterious formula to make a horse speak. However, this formula, when translated correctly, bears a strange resemblance to a refrain that was sometimes used during donkey festivals to make this equine animal sing.*

*Keywords: Cymbalum mundi, magic, literary models, farce, Christianity.*

Jean-Pierre CAVAILLÉ, « Campanella dis/simulateur. À propos du *Tommaso Campanella* de Luca Addante »

Sur Campanella, on a pu dire en Italie tout et son contraire, comme le montre Luca Addante dans son récent *Tommaso Campanella. Il filosofo immaginato, interpretato, falsato* (Bari/Roma, 2018). L'auteur confirme, après Addante, que seule est recevable la lecture d'époque faisant de Campanella un naturaliste panthéiste et un penseur politiquement dangereux, l'hypothèse de sa conversion sincère vers 1603 étant chimérique.

Mots-clés : Campanella, naturalisme, panthéisme, politique, christianisme.

Jean-Pierre CAVAILLÉ, “*Campanella dis/simulator. On Tommaso Campanella de Luca Addante*”

*In Italy, everything and anything has been said about Campanella, as Luca Addante shows in his recent Tommaso Campanella: Il filosofo immaginato, interpretato, falsato (Bari/Roma, 2018). In the same vein as Addante, this author confirms that the only admissible reading is that of his own period, which views Campanella as a pantheistic naturalist and a politically dangerous thinker, whereas the hypothesis of his sincere conversion around 1603 is fanciful.*

*Keywords: Campanella, naturalism, pantheism, politics, Christianity.*